

TYPE D'ARMES	TARIF
Pistolets de scellement	2,84
Carabines de guerre automatiques	2,76
Carabines de guerre autres	3,01
Mitrailleuses	3,45
Mitrailleuses lourdes	4,52
Pistolets mitrailleurs	2,60
Revolvers	3,76
Pistolets FN	2,84
Pistolets autres	3,01
Pièces de rechange autres que les canons pour armes à canon(s) rayé(s)	0,47
Armes rayées à percussion annulaire	2,84
Carabines-pistolets-revolvers	

Le présent tarif est majoré de 25 % pour les armes présentées à l'état de fini.

Pour les armes payées au comptant, le tarif est majoré de 50 % (armuriers).

Le coût de l'épreuve d'une arme présentée par un particulier (non armurier) est de 16,91 euros.

Le présent tarif est majoré de 50 % lorsque l'épreuve est demandée pour le jour même de la présentation sans qu'il y ait eu notification antérieure.

Le prix d'un certificat d'épreuve est fixé à 2,56 euros, ce prix étant majoré de 100 % s'il nécessite des recherches faute de renseignements suffisants fournis par le demandeur.

Le coût des munitions n'est pas compris dans les prix indiqués ci-dessus.

Vu pour être annexé à Notre Arrêté du 11 octobre 2002, approuvant les tarifs des épreuves, fixés par la Commission administrative du Banc d'épreuves des armes à feu.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,  
Ch. PICQUE

N. 2002 — 3971

[C — 2002/11419]

**23 OKTOBER 2002. — Koninklijk besluit betreffende de openbare dienstverplichtingen in de aardgasmarkt**

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit dat aan Uw handtekening wordt onderworpen, wordt genomen in uitvoering van artikel 15/11 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, zoals gewijzigd door de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten en door de wet van 16 juli 2001 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingkosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (hierna « de wet »). Artikel 15/11 geeft de Koning de bevoegdheid om openbare dienstverplichtingen op te leggen aan de houders van een vervoersvergunning en de houders van een leveringsvergunning.

Algemeenheden

Dit koninklijk besluit legt de openbare dienstverplichtingen vast waaraan de ondernemingen van de aardgassector onderworpen moeten worden, zowel inzake financiering van maatregelen van sociale aard als inzake regelmaat en kwaliteit van de aardgaslevering. Het koninklijk besluit legt tevens de mechanismen en modaliteiten tot financiering van deze openbare dienstverplichtingen vast.

F. 2002 — 3971

[C — 2002/11419]

**23 OCTOBRE 2002. — Arrêté royal concernant les obligations de service public dans le marché du gaz naturel**

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal soumis à Votre signature a pour objet d'exécuter l'article 15/11 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, comme modifié par la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité et par la loi du 16 juillet 2001 portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG). (ci-après « la loi »). L'article 15/11 donne le pouvoir au Roi d'imposer des obligations de service public aux titulaires d'une autorisation de transport et aux titulaires d'une autorisation de fourniture.

Généralités

Cet arrêté royal fixe les obligations de service public auxquelles les entreprises du secteur du gaz naturel doivent être soumises, a procédure pour la demande et la conservation d'une autorisation de fourniture, tant en matière de financement de mesures sociales, qu'en matière de régularité et de qualité de la fourniture du gaz naturel. L'arrêté royal fixe également les mécanismes et modalités de financement de ces obligations de service public.

Personen onderworpen aan de openbare dienstverplichtingen  
voorzien in dit besluit

Artikel 15/11 van de wet bepaalt dat de Koning openbare dienstverplichtingen kan opleggen aan de houders van een vervoersvergunning en aan de houders van een leveringsvergunning.

Hoofdstuk II van dit besluit bevat de openbare dienstverplichtingen die aan de houders van een vervoersvergunning worden opgelegd en Hoofdstuk III diegene die aan de houders van een leveringsvergunning worden opgelegd.

De openbare dienstverplichtingen

Artikelen 2, 3 en 4 hebben betrekking op de investeringen die de houders van een vervoersvergunning moeten doen om bijkomende vervoersinstallaties te bouwen en/of te exploiteren om de bevoorrading aan niet in aanmerking komende afnemers te verzekeren.

Artikelen 5, 6 en 7 leggen openbare dienstverplichtingen op inzake regelmaat en kwaliteit van de aardgasleveringen.

De financiering van de openbare dienstverplichtingen - algemeen

Dit koninklijk besluit voert twee wetten uit : de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, enerzijds en de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevende inzake energielevering, anderzijds.

In de wet van 12 april 1965 wordt in artikel 15/11 aan de Koning de mogelijkheid geboden om bij een in Ministerraad overlegd besluit een fonds op te richten dat volledig of een deel van de reële nettokost van de openbare dienstverplichtingen ten laste kan nemen. In de toelichting die door de destijds bevoegde Minister Poncelet in de Kamer werd verstrekt n.a.v. de indiening van het wetsontwerp, stelt de Minister met betrekking tot de openbare dienstverplichtingen uitdrukkelijk dat in de Belgische context hieronder onder meer de ondersteuning van klanten met ernstige betalingsmoeilijkheden via de O.C.M.W.'s (nu gefinancierd door middel van de hulpfondsen) kan ressorteren (Kamer 98/99 1933/10 p. 23).

De Regering heeft op 5 april en 20 juli 2000 beslist de middelen voor de sociale Fondsen (de huidige hulpfondsen) beduidend te verhogen.

Op deze wijze wenst de regering beter tegemoet te komen aan de ontredde van de minst bedeelde verbruikers, die niet in staat zijn de betaling van hun energiefactuur na te komen.

Dit wordt vastgelegd in de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevende inzake energielevering.

In artikel 7 van deze wet wordt bepaald dat "De noodzakelijke middelen voor de in artikelen 4 en 6 deze wet bedoelde financiering worden aangerekend op de fondsen voorzien in (...) en in artikel 15/11 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen".

Derhalve krijgt dit koninklijk besluit een dubbele wettelijke basis.

De financiering van de openbare dienstverplichtingen  
onderzoek van de artikelen

Artikel 8 van dit besluit voert artikel 15/11 van de wet uit, door het fonds bedoeld in de wet operationeel te maken. Dit fonds wordt in alle onafhankelijkheid beheerd door de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas op een objectieve, transparante en niet discriminerende wijze, zoals artikel 10 van dit besluit het voorziet.

Het fonds neemt een bedrag van 17.848.333 euro ten laste dat is voorzien voor de aardgassector en bestemd voor de financiering van de maatregelen voorzien door de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevende inzake energielevering.

Personnes soumises aux obligations de service public  
prévues par le présent arrêté

L'article 15/11 de la loi stipule que le Roi peut imposer des obligations de service public aux titulaires d'une autorisation de transport et aux titulaires d'une autorisation de fourniture.

Chapitre II de cet arrêté contient les obligations de service public qui peuvent être imposées aux titulaires d'une autorisation de transport et Chapitre III celles qui peuvent être imposées aux titulaires d'une autorisation de fourniture.

Les obligations de service public

Les articles 2, 3 et 4 se comportent sur les investissements que les titulaires d'une autorisation de transport doivent faire pour construire et/ou exploiter des installations supplémentaires permettant d'assurer l'approvisionnement des clients non-éligibles.

Les articles 5, 6 et 7 fixent des obligations de service public en matière de régularité et de qualité des fournitures de gaz naturel.

Le financement des obligations de service public - généralités

Cet arrêté royal exécute deux lois : la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations d'une part, et la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies d'autre part.

Dans la loi du 12 avril 1965, l'article 15/11 offre au Roi la possibilité de créer par arrêté concerté en conseil des ministres un Fonds qui peut être chargé d'une partie ou de la totalité des frais nets réels des obligations de service public. Dans son exposé des motifs à l'occasion du dépôt du projet de loi à la Chambre, le Ministre Poncelet alors compétent en la matière, énonce clairement que dans le contexte belge, l'aide aux clients qui éprouvent de graves difficultés de paiement par l'intermédiaire des CPAS (financé actuellement par le biais des fonds sociaux) peut entre autres relever de ces obligations de service public (Chambre 98/99 1933/10 p.23).

Le 5 avril et le 20 juillet 2000, le gouvernement a décidé d'augmenter de manière significative les moyens financiers consacrés aux Fonds sociaux.

Le Gouvernement souhaite, par ce biais, mieux répondre à la situation de désarroi des consommateurs les plus démunis, incapables de faire face au paiement de leurs factures énergétiques.

C'est ce qui est défini dans la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies.

L'article 7 de cette loi stipule que « Les moyens nécessaires au financement des dispositions prévues aux articles 4 et 6 de la présente loi sont prélevés sur les fonds prévus à (...) et à l'article 15/11 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations ».

Le présent arrêté royal obtient par conséquent une double base légale.

Le financement des obligations de service public – examen des articles

L'article 8 du présent arrêté exécute l'article 15/11 de la loi en rendant opérationnel le fonds visé par la loi. Ce fonds est géré en toute indépendance par la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz de manière objective, transparente et non discriminatoire, comme le prévoit l'article 10 du présent arrêté.

Le fonds prend en charge un montant de 17.848.333 euro prévu pour le secteur du gaz naturel destiné au financement des mesures prévues par la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies.

Het fonds wordt gefinancierd door een systeem van heffingen op de hoeveelheden, geleverd aan het totaal van de aardgasverbruikers.

De berekeningen van de toeslagen voorzien in artikel 9 van dit besluit, is gelijklopend met het systeem voorzien in het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de commissie. De houder van een leveringsvergunning factureert aan zijn afnemers. Indien deze afnemers de vervoerde energie niet zelf verbruiken, dan rekenen zij op hun beurt de heffing door, enzovoort tot aan de ultieme eindafnemer. Zo wordt de heffing voorzien in artikel 9 van dit besluit uiteindelijk aan de ultieme eindafnemers aangerekend. De heffing wordt toegepast in elke fase van facturatie.

De heffingen berekend voor het financieren van het fonds worden door de houder van de leveringsvergunning op de bankrekening van de commissie gestort volgens de transparante en niet discriminerende modaliteiten voorzien in artikel 11 van dit besluit.

#### Diverse- en overgangsbepalingen

Artikel 12 heft de bepalingen betreffende de openbare dienstverplichtingen in het koninklijk besluit van 15 maart 1966 betreffende de algemene voorschriften voor gasvervoervergunningen op en vervangt ze door dit besluit.

In uitvoering van artikel 20/1, § 2 van de wet, dat bepaalt dat de Koning strafsancities kan bepalen in de uitvoeringsbesluiten van de wet, stipuleert artikel 13 de strafsancities.

Artikel 14 van dit besluit voorziet een overgangsbepaling inzake de storting van de heffingen voor het jaar 2002.

Het bedrag van 3.221.000 euro dat in mindering wordt gebracht voor 2002 is het bedrag dat reeds werd aangewend door het Controle Comité voor de Elektriciteit en het Gas.

Wij hebben de eer te zijn, Sire, van Uwe Majesteit de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaars.

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 9 dat in werking treedt op 1 oktober 2002.

Brussel, 23 oktober 2002.

Vice-Eerste Minister  
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Mevr. I. DURANT  
De Staatssecretaris voor Energie,  
O. DELEUZE

#### 23 OKTOBER 2002. — Koninklijk besluit betreffende de openbare dienstverplichtingen in de aardgasmarkt

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, inzonderheid artikel 15/11, laatst gewijzigd bij de wet van 16 juli 2001;

Gelet op de wet 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering;

Gelet op het advies van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas gegeven op 21 maart 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 april 2002;

Gelet op het besluit van de Ministerraad van 23 mei 2002, over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van een maand;

Le fonds est financé par un système de prélèvements sur les quantités livrées sur l'ensemble des consommateurs de gaz naturel.

Le calcul des surcharges prévues à l'article 9 du présent arrêté est calqué sur le système de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la commission. Le titulaire d'une autorisation de fourniture facture à ses clients. Si ces clients ne consomment pas eux-mêmes l'énergie transportée, ils facturent à leur tour le prélèvement, et ainsi de suite jusqu'au consommateur ultime. Ainsi, le prélèvement prévu à l'article 9 du présent arrêté est facturée in fine à la clientèle ultime. Le prélèvement est appliqué à chaque stade de facturation.

Les prélèvements calculés pour financer le fonds sont versées par le titulaire de l'autorisation de fourniture au compte bancaire de la commission selon les modalités transparentes et non discriminatoires prévues à l'article 11 du présent arrêté.

#### Dispositions diverses et transitoires

L'article 12 abroge les dispositions d'obligations de service public dans l'arrêté royal du 15 mars 1966 relatif aux prescriptions générales pour les concessions de transport de gaz et les remplace par cet arrêté.

En exécution de l'article 20/1, § 2 de la loi, qui détermine que le Roi peut prévoir des sanctions pénales dans les arrêtés d'exécution de la loi, l'article 13 stipule les sanctions pénales.

L'article 14 de cet arrêté prévoit une disposition transitoire en matière de prélèvements pour l'année 2002.

La somme de 3.221.000 euro qui est soustraite pour l'année 2002 est la somme déjà utilisée par le Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz.

Nous avons l'honneur d'être, Sire, de Votre Majesté les très respectueux et très fidèles serviteurs.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 9 qui prend effet au 1<sup>er</sup> octobre 2002.

Bruxelles, le 23 octobre 2002.

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de la Mobilité et des Transports,

Mme I. DURANT  
Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,  
O. DELEUZE.

#### 23 OCTOBRE 2002. — Arrêté royal concernant les obligations de service public dans le marché du gaz naturel

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, notamment l'article 3;

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, notamment l'article 15/11, modifié en dernier lieu par la loi du 16 juillet 2001;

Vu la loi de 4 septembre 2002 visant à confirmer aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies;

Vu l'avis de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz donné le 21 mars 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 avril 2002;

Vu la délibération du Conseil des Ministres le 23 mai 2002, sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Gelet op het advies van de Raad van State, nr. 33.552/1, gegeven op 19 september 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en van Onze Staatssecretaris voor Energie en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

#### HOOFDSTUK I. — *Définitions*

**Artikel 1.** § 1. Voor de toepassing van dit besluit hebben de termen « aardgas », « gasvervoer », « vervoerinstallaties », « afnemer », « eindafnemer », « in aanmerking komende afnemer », « distributieonderneming », « gasdistributie », « vervoervergunning », « Minister », en « Commissie » de betekenis bepaald in artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen.

§ 2. Voor de toepassing van dit besluit moet bovendien worden verstaan onder :

1<sup>o</sup> « maximum uurdebiet » : maximaal volume aardgas afgenomen in de loop van één uur;

2<sup>o</sup> « wet van 12 april 1965 » : de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen;

3<sup>o</sup> « besluitwet van 22 januari 1945 » : de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen;

#### HOOFDSTUK II. — *Openbare dienstverplichtingen van de houders van een vervoervergunning ten gunste van niet in aanmerking komende afnemers*

**Art. 2.** De openbare dienstverplichtingen inzake investeringen bedoeld in artikel 15/11, 1<sup>o</sup>, van de wet van 12 april 1965 hebben betrekking op de verplichting om bijkomende vervoerinstallaties te bouwen en/of te exploiteren in economisch verantwoorde omstandigheden waarmee afnemers die geen in aanmerking komende afnemers zijn :

1.- ofwel de maximum uurdebieten voorzien aan de reeds aangesloten leveringspunten kunnen verhogen,

2.- ofwel nieuwe leveringspunten kunnen bevoorraden.

**Art. 3.** De openbare dienstverplichtingen, bedoeld in artikel 2, worden bij gewoon schrijven meegedeeld aan de houder van de vervoersvergunning.

**Art. 4.** De Minister past, in voorkomend geval, de vervoervergunning met betrekking tot de vervoerinstallatie die het onderwerp uitmaakt van een openbare dienstverplichting aan.

#### HOOFDSTUK III. — *Openbare dienstverplichtingen van de houders van een leveringsvergunning, ten gunste van distributiebedrijven en andere afnemers in de mate dat zij niet in aanmerking komen*

**Art. 5.** Een openbare dienstverplichting wordt opgelegd aan de houders van een leveringsvergunning voor aardgas voor de levering van aardgas :

1<sup>o</sup> aan een distributiebedrijf voor zover deze niet in aanmerking komt; en

2<sup>o</sup> aan een afnemer die niet in aanmerking komt.

**Art. 6.** De houder van een leveringsvergunning is verplicht om de continuïteit van de aardgasleveringen te verzekeren aan de distributieonderneming bedoeld in artikel 5 en aan de niet in aanmerking komende afnemer overeenkomstig het contract afgesloten respectievelijk met bovenvermelde belanghebbenden.

De aardgaslevering kan in de volgende gevallen evenwel worden verminderd of onderbroken voor zover de vermindering of onderbreking noodzakelijk is :

1<sup>o</sup> in geval van overmacht;

2<sup>o</sup> in geval van aansluiting van nieuwe vervoer- of distributieinstallaties of voor het onderhoud van bestaande installaties.

Vu l'avis du Conseil d'Etat, n<sup>o</sup> 33.552/1, donné le 19 septembre 2002, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

#### CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Définitions*

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent arrêté, les termes « gaz naturel », « transport de gaz », « installations de transport », « client », « client final », « client éligible », « entreprise de distribution », « distribution de gaz », « autorisation de transport », « Ministre » et « Commission » ont les significations définies à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations.

§ 2. En outre, pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1<sup>o</sup> « débit horaire maximum » : quantité maximale de gaz prélevée au cours d'une heure;

2<sup>o</sup> « loi du 12 avril 1965 » : la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations;

3<sup>o</sup> « loi du 22 janvier 1945 » : la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix;

#### CHAPITRE II. — *Obligations de service public des titulaires d'une autorisation de transport en faveur des clients non éligibles*

**Art. 2.** Les obligations de service public en matière d'investissements visées à l'article 15/11, 1<sup>o</sup>, de la loi du 12 avril 1965 portent sur l'obligation de construire et/ou d'exploiter des installations de transport supplémentaires dans des conditions économiquement justifiées permettant pour les clients n'ayant pas la qualité de client éligible :

1.- soit d'augmenter les débits horaires maxima prévus aux points de fourniture déjà raccordés,

2.- soit d'alimenter de nouveaux points de fourniture.

**Art. 3.** Les obligations de service public, visées aux articles 2, sont communiquées pour avis au titulaire de l'autorisation de transport par simple lettre.

**Art. 4.** Le Ministre adapte, le cas échéant, l'autorisation de transport qui porte sur l'installation de transport faisant l'objet d'une obligation de service public.

#### CHAPITRE III. — *Obligations de service public des titulaires d'une autorisation de fourniture en faveur d'entreprises de distribution et d'autres clients dans la mesure où ils ne sont pas éligibles*

**Art. 5.** Une obligation de service public est imposée aux titulaires d'une autorisation de fourniture de gaz naturel pour la fourniture de gaz naturel :

1<sup>o</sup> à une entreprise de distribution dans la mesure où celle-ci n'est pas éligible; et

2<sup>o</sup> à un client n'ayant pas la qualité de client éligible.

**Art. 6.** Le titulaire d'une autorisation de fourniture est obligé d'assurer la continuité des fournitures de gaz naturel à l'entreprise de distribution visée à l'article 5 et au client n'ayant pas la qualité de client éligible conformément au contrat conclu respectivement avec les précités.

La fourniture de gaz peut toutefois être réduite ou interrompue dans les cas suivants pour autant que la réduction ou l'interruption soit nécessaire :

1<sup>o</sup> en cas de force majeure;

2<sup>o</sup> en cas de raccordement de nouvelles installations de transport ou de distribution ou pour l'entretien des installations existantes.

In het geval voorzien in het tweede lid, 1° brengt de houder van een leveringsvergunning de in artikel 5 bedoelde distributieonderneming en de niet in aanmerking komende afnemer getroffen door de onderbreking hiervan zo spoedig mogelijk op hoogte.

In het geval voorzien in het tweede lid, 2° deelt de houder van een leveringsvergunning de uren van de onderbreking minstens drie dagen op voorhand mee aan de betrokken distributieonderneming bedoeld in artikel 6 en aan de niet in aanmerking komende afnemer.

In de gevallen voorzien in het tweede lid, 1° en 2°, deelt de houder van een leveringsvergunning de oorzaak en het aantal individuele leveringsonderbrekingen mee aan de Minister en aan de Commissie.

**Art. 7.** De houder van een leveringsvergunning die aardgas levert aan een in artikel 5 bedoelde distributiebedrijf en aan een niet in aanmerking komende afnemer is verplicht, in het kader van de bevoorradingszekerheid, om nieuwe afnemers enkel te bevoorraden indien de verplichtingen aangegaan ten opzichte van het distributiebedrijf of de niet in aanmerking komende afnemer nageleefd worden, met name in termen van maximum debieten en hoeveelheden.

#### HOOFDSTUK IV. — *De financiering van de openbare dienstverplichtingen*

**Art. 8.** Het fonds, bedoeld in artikel 15/11 van de wet van 12 april 1965, is gefinancierd door een jaarlijks bedrag van 17.848.333 euro bestemd voor de aardgassector ter financiering van de maatregelen, voorzien door de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering.

**Art. 9.** § 1. De financiering van het bedrag vermeld in artikel 8 komt tot stand door middel van heffingen, uitgevoerd in het kader van de leveringsvergunning, bedoeld in artikel 15/3 van de wet van 12 april 1965, op de hoeveelheden, uitgedrukt in energie-eenheden, geleverd aan het totaal van de aardgasverbruikers.

§ 2. Voor het jaar 2002 is de heffing per energie-eenheid, bedoeld in § 1, gelijk aan :

Bedrag bedoeld in artikel 8  
geleverde hoeveelheid

De geleverde hoeveelheid is de hoeveelheid die gefactureerd werd aan het totaal van de aardgasverbruikers tijdens het laatste kwartaal van het jaar t-2 voorafgaand aan het te financieren dienstjaar t.

§ 3. De heffing bedoeld in §§ 1 en 2 is verschuldigd door elke natuurlijke of rechtspersoon gevestigd op het Belgisch grondgebied die de energie-eenheden voor eigen gebruik heeft verbruikt. Daartoe factureert degene die houder is van een leveringsvergunning, de heffing aan zijn klanten. Indien zijn klanten de geleverde hoeveelheid energie niet zelf gebruiken, factureren zij de heffing door aan hun klanten die de toeslag op hun beurt factureren aan hun klanten totdat de heffing uiteindelijk gefactureerd wordt aan degene die de energie-eenheden voor eigen gebruik verbruikt heeft. De heffing is opvorderbaar door degene die de toeslag gefactureerd heeft ten aanzien van de bestemming van de betrokken factuur.

§ 4. Voor 2003 en de daaropvolgende jaren, wordt het bedrag, bedoeld in artikel 8, voor het jaar 2002 jaarlijks geïndexeerd op 1 januari met als basisindex het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand januari van het jaar 2002 en de geleverde hoeveelheid is deze die door de houder van de leveringsvergunning gefactureerd werd aan het totaal van de aardgasverbruikers in het jaar t-2 voorafgaand aan het te financieren dienstjaar.

**Art. 10.** Het fonds wordt beheerd door de Commissie op objectieve, transparante en niet discriminerende wijze.

**Art. 11.** De bedragen voor de financiering van het fonds bedoeld in artikel 8 moeten door de houder van een leveringsvergunning gestort worden op een afzonderlijke bankrekening van de Commissie, binnen één maand na de kennisgeving door de Commissie.

Binnen een termijn van 30 kalenderdagen, verdeelt de commissie de bedragen met naleving van de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering en op basis van een lijst van de begunstigde organismen opgesteld door de minister voor maatschappelijke integratie.

Dans le cas visé à l'alinéa 2, 1°, le titulaire d'une autorisation de fourniture avertit dans les plus brefs délais l'entreprise de distribution visée à l'article 5 et le client n'ayant pas la qualité de client éligible affecté par l'interruption.

Dans le cas visé à l'alinéa 2, 2°, le titulaire d'une autorisation de fourniture communique au moins trois jours à l'avance à l'entreprise de distribution visée à l'article 6 et au client n'ayant pas la qualité de client éligible intéressée les heures d'interruption.

Dans les cas visés à l'alinéa 2, 1° et 2°, le titulaire d'une autorisation de fourniture communique au Ministre et à la Commission la cause et le nombre des interruptions de fourniture individuelle.

**Art. 7.** Le titulaire d'une autorisation de fourniture qui fournit du gaz naturel à une entreprise de distribution visée à l'article 5 et à un client n'ayant pas la qualité de client éligible est obligé, dans le cadre de la garantie d'approvisionnement, de n'alimenter de nouveaux clients que si les engagements pris à l'égard de cette entreprise de distribution et de ce client n'ayant pas la qualité de client éligible sont respectés, notamment en termes de débits et quantités maxima.

#### CHAPITRE IV. — *Le financement des obligations de service public*

**Art. 8.** Le fonds visé par l'article 15/11 de la loi du 12 avril 1965 est financé par un montant annuel de 17.848.333 euros prévu pour le secteur du gaz naturel destiné au financement des mesures prévues par la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Le financement du montant visé à l'article 8 s'opère par des prélèvements effectués dans le cadre de l'autorisation de fourniture, visée à l'article 15/3 de la loi du 12 avril 1965, sur les quantités livrées, exprimées en unités d'énergie, sur l'ensemble des consommateurs de gaz naturel.

§ 2. Pour l'année 2002, le prélèvement par unité d'énergie visé au § 1<sup>er</sup> est égale à :

Montant prévu à l'article 8  
quantité livrée

La quantité livrée étant la quantité qui a été facturée à l'ensemble des consommateurs de gaz naturel au cours du dernier trimestre de l'année t-2 précédant l'année t à financier.

§ 3. Le prélèvement visé aux §§ 1<sup>er</sup> et 2 est du par chaque personne physique ou morale établie sur le territoire belge qui a consommé les unités d'énergie pour son usage propre. A cette fin, le titulaire d'une autorisation de fourniture facture à ses clients le prélèvement dû. Au cas où ses clients ne consommeraient pas eux-mêmes la quantité livrée, ils factureront eux-mêmes le prélèvement à leurs propres clients qui la factureront, à leur tour, à leurs clients, jusqu'au moment où le prélèvement sera finalement facturé à celui qui a consommé les unités d'énergie pour son usage propre. Le prélèvement peut être réclamé par celui qui a facturé ce prélèvement au destinataire de la facture concernée.

§ 4. Pour les années 2003 et suivantes, le montant prévu à l'article 8 pour l'année 2002 est indexé annuellement au 1<sup>er</sup> janvier avec pour indice de base l'indice des prix à la consommation du mois de janvier 2002 et la quantité livrée est la quantité qui a été facturée à l'ensemble des consommateurs de gaz naturel par le titulaire d'une autorisation de fourniture au cours de l'année t-2 précédant l'année à financier.

**Art. 10.** Le fonds est géré par la Commission de manière objective, transparente et non discriminatoire.

**Art. 11.** Les montants pour le financement du fonds visé à l'article 8 doivent être versé par le titulaire d'une autorisation de fourniture sur un compte bancaire distinct de la Commission, endéans le mois après la notification par la Commission.

Dans un délai de 30 jours calendrier, la commission répartit les montants dans le respect de la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies et sur la base d'une liste des organismes bénéficiaires établie par le ministre de l'intégration sociale.

HOOFDSTUK V. — *Diverse- en overgangsbepalingen*

**Art. 12.** Artikelen 7, 8, 9 en 10 van het koninklijk besluit van 15 maart 1966 betreffende de algemene voorschriften voor gasvervoervergunningen worden opgeheven.

**Art. 13.** De inbreuken op de bepalingen van dit besluit kunnen worden bestraft met een gevangenisstraf van één tot zes maanden en een boete van 1 tot 500 euro, of één van deze straffen.

**Art. 14.** § 1. Voor het jaar 2002 wordt 50% van het bedrag, bedoeld in artikel 11, gestort door de houder van een leveringsvergunning op 30 november 2002 en wordt 50% van het bedrag, bedoeld in artikel 8, gestort door de houder van een leveringsvergunning op 31 december 2002.

§ 2. Een bedrag van 3.221.000 euro is in mindering gebracht van het bedrag voorzien in artikel 8 en dit voor het jaar 2002.

**Art. 15.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 9 dat uitwerking heeft met ingang van 1 oktober 2002.

**Art. 16.** Onze Vice-Eerste Minister en Onze Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Energie zijn, ieder voor hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 oktober 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Mevr. I. DURANT

De Staatssecretaris voor Energie,  
O. DELEUZE

CHAPITRE V. — *Dispositions diverses et transitoires*

**Art. 12.** Les articles 7, 8, 9 et 10 de l'arrêté royal du 15 mars 1966 relatif aux prescriptions générales pour les concessions de transport de gaz sont abrogés.

**Art. 13.** Les infractions aux dispositions du présent arrêté peuvent être sanctionnées d'une peine d'emprisonnement d'un à six mois et d'une amende de 1 à 500 euros, ou d'une de ces peines seulement.

**Art. 14.** § 1<sup>er</sup>. Pour l'année 2002, 50% du montant visé à l'article 11 est versé par le titulaire d'une autorisation de fourniture en date du 30 novembre 2002 et 50% du montant visé à l'article 8 est versé par le titulaire d'une autorisation de fourniture en date du 31 décembre 2002.

§ 2. Il est soustrait un montant de 3.221.000 euros au montant prévu à l'article 8 et ceci pour l'année 2002.

**Art. 15.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 9 qui produit ses effets le 1<sup>er</sup> octobre 2002.

**Art. 16.** Notre Vice-Première Ministre et Notre Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 octobre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre de la Mobilité et des Transports,  
Mme I. DURANT  
Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,  
O. DELEUZE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2002 — 3972

[C — 2002/09990]

**14 OKTOBER 2002.** — Koninklijk besluit tot overname van opdrachten van de secretaris-generaal van het Ministerie van Justitie, andere dan die voor de toepassing van de statutaire bepalingen, door de voorzitter van het Directiecomité van de Federale Overheidsdienst Justitie

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 februari 1956 houdende instelling van een vaste commissie tot bescherming van de maatschappij bij het Ministerie van Justitie, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 mei 1965 houdende algemeen reglement van de strafinrichtingen, inzonderheid op artikel 24, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 september 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1997 tot oprichting van het Secretariaat bij het college van procureurs-generaal, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 juni 1999 houdende de vaststelling van de verkiezingsprocedure van de leden van de Adviesraad van de magistratuur, gewijzigd bij koninklijk besluit van 22 maart 2002, inzonderheid op de artikelen 39 en 42;

Overwegende dat de Federale Overheidsdienst Justitie werd opgericht bij koninklijk besluit van 23 mei 2001;

Overwegende dat bij ministerieel besluit van 10 juli 2002 de Federale Overheidsdienst Justitie de diensten van het Ministerie van Justitie heeft overgenomen op datum van 15 juli 2002 en dat hoofdstuk I van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 houdende diverse bepalingen betreffende de inwerkingstelling van de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten, in werking is getreden op die datum voor wat de Federale Overheidsdienst Justitie betreft;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2002 — 3972

[C — 2002/09990]

**14 OCTOBRE 2002.** — Arrêté royal relatif à la reprise des attributions du secrétaire général du Ministère de la Justice, autres que celles pour l'application des dispositions statutaires, par le président du Comité de Direction du Service public fédéral Justice

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 19 février 1956 instituant une commission permanente de défense sociale au Ministère de la Justice, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté royal du 21 mai 1965 portant règlement général des établissements pénitentiaires, notamment l'article 24, modifié par l'arrêté royal du 26 septembre 1995;

Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1997 créant le secrétariat auprès du Collège des procureurs généraux, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté royal du 13 juin 1999 déterminant la procédure d'élection des membres du Conseil consultatif de la magistrature, modifié par l'arrêté royal du 22 mars 2002, notamment les articles 39 en 42;

Considérant que le Service public fédéral Justice a été créé par arrêté royal du 23 mai 2001;

Considérant que par arrêté ministériel du 10 juillet 2002, le Service public fédéral Justice a repris les services du Ministère de la Justice à la date du 15 juillet 2002 et que le chapitre 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant diverses dispositions concernant la mise en place des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation est entré en vigueur à cette date pour ce qui concerne le Service public fédéral Justice;